

## 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

牛池灣文娛中心·正門入口  
Ngau Chi Wan Civic Centre Main Entrance

鄰近公眾收費停車場 Nearby Public Carpark

港鐵 MTR 港鐵彩虹站B出口 MTR Choi Hung Station Exit B

巴士 Bus 九巴 KMB 九巴/城巴聯營 KMB/Citybus jointly operated

小巴 Minibus 九龍區路線 Kowloon Routes 新界區路線 New Territories Routes

地址：九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓  
Address: 2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon

電話 Enquiries: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684  
網址 Website: www.lcsd.gov.hk/nccwc

## 康文署表演場地網上訂租 LCSD Performance Venues e-Application

### e-ADS 演藝租務通

www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！  
Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-ADS on the internet anytime, anywhere. Act now!

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

## 暑期精選

### 緊急警報！緊急警報！

活火山正在靠近，請盡快避開，避開——阿明！  
原來活火山是由阿明的爸爸媽媽變成的，他們都是追著阿明而來的。  
到底阿明做了什麼令爸爸媽媽變了活火山？阿明又有什麼解救方法呢？  
入場來看看吧！

7月20日(六) 7月21日(日) 7月27日(六) 7月28日(日)

11:00am / 2:30pm / 4:30pm 牛池灣文娛中心文娛廳

搶先訂購

原價 \$220  
星級會員八折 \$176  
學生及長者半價 \$110

### 延伸遊戲工作坊 之 情緒大冒險

導師以劇場遊戲方式帶大家認識情緒的多樣性，讓家長和孩子搖身一變成情緒小精靈，為迷失的大細路同學仔解決情緒疑難，教大家正視日常中的親子情緒管理問題。

7月20日(六) 7月27日(六)  
4:00pm - 5:00pm

費用 \$100/人 (大小同價)  
親子遊戲套票 \$440  
(1張成人門票+1張學生門票+2位工作坊名額)  
\*名額有限，先到先得

### 再再再升級小演員3.0

由專業導師帶領一眾小朋友發揮各自的潛能及所長，並將其揉合到戲劇之中，銳意提升小朋友自信心、肢體表達、聲音技巧、創造力培養及表演訓練。完成課程後更可在牛池灣的正規場地舞台上，配以舞台效果，與其他成員一同展出成果。

7月29日至8月3日  
10:00am - 1:00pm

費用 \$2000/人  
星級會員八折 \$1600/人  
\*課程適合5-11歲學生

場地伙伴 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

節目查詢 2146 9466 @JUMBO\_KIDS\_THEATRE

## 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

### 2024·節目表 EVENT CALENDAR

大細路劇團經典再現 合家歡兒童劇伴你歡渡暑假

# 暑假無名火

媽媽爆發無名火，爸爸阿明點收料？

足本體驗！  
延伸遊戲工作坊

暑期升級！  
再再再升級小演員3.0

粵語演出

7月20日(六) 7月21日(日) 7月27日(六) 7月28日(日)

11:00am / 2:30pm / 4:30pm 牛池灣文娛中心文娛廳

場地伙伴 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

節目查詢 2146 9466 @JUMBO\_KIDS\_THEATRE

## 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

# MUSIC 音樂練習室 PRACTICE ROOM

適合音樂考試練習、私人鋼琴教授、各類小組合音樂練習  
A great place for preparing music exams, private piano lessons and all kinds of music practices

音樂練習室的面積為14平方米，可容納7人，備有直立式鋼琴、良好隔音設備及無線上網，適合各類音樂練習。  
Music Practice Room of 14m<sup>2</sup> and with a capacity of 7 is equipped with an upright piano, sound insulation and wireless Internet access, which is suitable for all kinds of music practices.

查詢 Enquiry: 2726 0973

## 當代舞林17 Contemporary Dance Series

### 特式 Ablaze Move 2024 飛凡

暑期 舞蹈課程及總結演出  
兒童·青少年·成人

暑期舞蹈課程設不同種類與風格  
導師導引舞蹈愛好者探索肢體動能與潛質之界域於總結演出的無台展現成果

兒童現代舞 Chinese Contemporary Hip Hop Contemporary Ballet Contemporary

黃琬宜 程偉彬 蘇樂鍵 劉燕珺

黎家寶 柯志輝 張景喻 丘善行 李家祺+林詠茵

上課日期  
青少年及成人班 6至8月  
兒童班 7月至8月

課程費用  
\$ 990 | 全日制學生 \$ 900

報名及詳情

總結演出  
31.8-1.9.2024  
牛池灣文娛中心劇院

香港藝術發展局全力支持藝術表演自由，本計劃內容並不反映本局意見。

場地伙伴 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council

查詢 2372 9351 www.esidehk.com E-Side Dance Company

Printed by Sunshine Press Limited 印刷品 Printed Matter

## 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

### 音樂練習室

面積為14平方米，可容納7人，備有直立式鋼琴、良好隔音設備及無線上網，適合各類音樂練習。

Music Practice Room of 14m<sup>2</sup> and with a capacity of 7 is equipped with an upright piano, sound insulation and wireless Internet access, which is suitable for all kinds of music practices.

場地伙伴 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

我們的場地伙伴 OUR VENUE PARTNERS

東邊舞蹈團 E-Side Dance Company

場地伙伴

查詢 2372 9351 www.esidehk.com E-Side Dance Company

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓  
2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon  
電話 Tel: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684 網址 Website: www.lcsd.gov.hk/nccwc

康文署 康文署 康文署  
edutainment CHANNEL 康文署 萬樂頻道



2024



# 牛池灣文娛中心

Ngau Chi Wan Civic Centre

## 劇院 | Theatre

**1** 星期六 Sat | 2:15pm

### 龍仔友好粵曲同樂日 Cantonese Operatic Performance

龍仔樂社主辦  
Presented by 龍仔樂社  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 9103 5652

**2** 星期日 Sun | 2:15pm

### 妙韻粵藝迎姿彩 Cantonese Operatic Performance

芳芳粵曲藝術團主辦  
Presented by Fong's Arts Club  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 5793 8687

**7** 星期五 Fri | 2:30pm, 7:30pm

### 大狀好友齊唱歌舞音樂會 Pop Concert

華麗歌舞團主辦  
Presented by Gorgeous Dance and Singing Group  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 2396 6599

**9** 星期日 Sun | 2:15pm

### 妙韻曲藝匯良朋 Cantonese Operatic Performance

鳳怡藝坊主辦  
Presented by Fung Yee Music Art  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 9344 5877

**14-16** 星期五至日 Fri-Sun

14-15/6 | 8pm  
16/6 | 3pm

### 且聽：村上春樹的爵士風 Let's hear: The Jazz Winds of Haruki Murakami

她他劇社主辦  
Presented by H H House  
\$350 | **S****E****D** \$250  
☎ 5438 1487

**26** 星期三 Wed | 11am

### 信生中英文幼稚園第五十五屆畢業典禮 Shun Sang Anglo-Chinese Kindergarten 55th Graduation Ceremonies

信生中英文幼稚園主辦  
Presented by Shun Sang Anglo-Chinese Kindergarten  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 2323 1074

**29-30** 星期六至日 Sat-Sun

29-30/6 | 8pm  
30/6 | 3pm

### 《再·序》 The Next Prologue

WAO Singers 主辦  
Presented by WAO Singers  
\$320 | **S** \$160

Email: waosingers@gmail.com

## 文娛廳 | Cultural Activities Hall

**14-16** 星期五至日 Fri-Sun

14-15/6 | 7:30pm  
15-16/6 | 2:30pm

### 街舞劇場發展計劃 The Box 5.0 Street Dance Theatre Development Program - The Box 5.0

香港街舞發展總會有限公司主辦  
Presented by Hong Kong Street Dance Development Association Limited  
\$280 | **S****E****D** \$140  
☎ 5548 0552

**24** 星期一 Mon | 7:15pm

### 聲火相傳 Mars Planet Music Show

火聲人主辦  
Presented by The Red Planet Music  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 9822 1047

**25** 星期二 Tue | 2:15pm, 7:15pm

### 鶯之聲 Pop Concert

鶯歌燕韻主辦  
Presented by 鶯歌燕韻  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 9208 7896

**26** 星期三 Wed | 2:15pm, 7:15pm

### 歌神再現甜華妹之日日精彩唱歌仔 Variety Show

藍田華姐歌舞團主辦  
Presented by LTM Sara Singing & Dancing Group  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 9055 0666

**27** 星期四 Thu | 2:15pm, 7:15pm

### 歌舞昇平同樂日 Variety Show

美天康樂會主辦  
Presented by 美天康樂會  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket  
☎ 6226 9228 / 9158 0643

**30** 星期日 Sun | 7:15pm

### 樂儀社 22週年師生音樂會 (1) Pop Concert

樂儀社主辦  
Presented by Lok Yee Club  
\$40  
☎ 5422 3078

## 演講室、舞蹈練習室、 美術室及音樂練習室活動

## Activities at Lecture Room, Dance Practice Room, Art Studios and Music Practice Room

租用人 / 團體 Hirer / Organisation 電話 / 電郵地址 Telephone / E-mail

### 美術 / 書法 Arts & Calligraphy

復康互助會 Association of Rehabilitation and Mutual Support	5578 2938
春曉國畫會 FunnyLand Chinese Painting Club	6280 1715
雅聚藝會 Hong Kong Art Gathering	9485 9867
香港宗藝書法會 Hong Kong Art of Calligraphy Association	9474 3417
六甲書法學會 Laka Calligraphy Association	9758 3988
主道體藝研習社 PB225 London Society	9629 7001
香港素一椽書法學會 Su Yi Chuan Calligraphy Association of Hong Kong	8109 0109
姜永輝 Keung Wing-fai	9035 9713
馬永昌 Ma Wing Cheong	9328 3485
董仲星 Tung Chung Sing	9446 7115
王宗輝 Wong Chung Fai	6592 9424
C.Gallery	9518 4450

### 舞蹈 Dance

彩雲媽咪會 Choi Wan Mummy Club	2148 9611
觀華遊樂社 Kwun Wah Amusement Association Limited	9285 8811
歐陽敏 Ou Yang Min	5405 6486

### 音樂 Music

香港管弦藝術協會 HK Philharmonic Art Society	9087 3849
香港合唱音樂學院有限公司 Hong Kong Choral Music Academy Limited	5399 0514
麗名音樂藝術團 Li Ming Music and Arts Association	9800 6831
沙田管弦樂團 Shatin Philharmonic Orchestra	2471 6660
麗名聲藝家園男聲分團	9436 7045

### 戲曲 Operatic Songs

雅樂軒 Graceful Glee Club	9778 5252
合尺功房 So Re Workshop	9030 0230
德福樂苑 Tak Fook Opera House	9227 1351
麗翹曲團	9713 2460

### 其他 Others

九龍空手道剛柔會 Kowloon Karate-Do Goju-Kai	9306 8483
張慧儀 Cheung Wai-ye, Amy	9013 4441

活動詳情請與各主辦者聯絡  
Please contact the organisers for programme enquiries

## 2024 社區文化大使計劃 Community Cultural Ambassador Scheme 2024

### 黃大仙區 Wong Tai Sin District

**15** 星期六 Sat | 4pm

黃大仙社區中心禮堂  
Hall, Wong Tai Sin Community Centre

### 香港共融發展協會 「不完美巨輪」輪椅木偶親子互動劇場 Hong Kong In One Association 'Imperfect Choice' Inclusive Family Puppet Shows

香港共融發展協會主辦  
Presented by Hong Kong In One Association  
憑登記免費入場  
Free Admission by Registration

☎ 5400 4119

節目如有更改，恕不另行通知。各項節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。如受到惡劣天氣影響，或當有關的社區中心或會堂需要改為臨時庇護站時，上述節目可能被取消，請留意康樂及文化事務署於節目當天的宣佈。

Programmes are subject to change without prior notice. The content of programmes does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

In case of inclement weather or the community halls and community centres have to be reserved for departmental use under emergency relief arrangement, related programmes might be cancelled. Please pay attention to the announcements issued by the Leisure and Cultural Services Department on the event day.

### 購票指南

#### 一般票務資料

凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。

#### 售票處訂票

門票通常於節目演出前一個月在牛池灣文娛中心售票處、各城市售票網售票處及自助售票機發售。凡於一小時或更短時間內上演之節目，其門票只可在演出場地之售票處發售。

#### 牛池灣文娛中心售票處開放時間：

上午十時至下午六時半或場地城市售票網節目開場後三十分鐘  
自助售票機按場館的開放時間提供服務。

票務查詢及客戶服務：3166 1100

電話訂票：3166 1288

網上購票：www.urbtix.hk

流動購票應用程式：URBTIX

### Ticketing Information

#### General Information

For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients.

#### Counter Booking

Tickets are normally available at the Ngau Chi Wan Civic Centre box office, other URBIX outlets and Self-service Ticketing Kiosks one month before the programme takes place. For programme to start within one hour, tickets can be bought only at the box office of the performing venue.

#### Ngau Chi Wan Civic Centre Box Office Opening Hours:

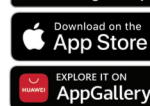
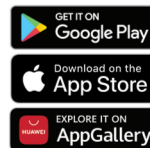
10am - 6:30pm daily or 30 minutes after commencement of URBIX performance at the venue  
Self-service Ticketing Kiosks will be operated during the opening hours of the venue.

**Ticketing Enquiries and Customer Service** : 3166 1100

**Telephone Booking**: 3166 1288

**Internet Booking**: www.urbtix.hk

**Mobile App Booking**: URBTIX



**S** 全日制學生 Full-time Students

**E** 60歲或以上高齡人士 Senior Citizens aged 60 or above

**D** 殘疾人士及看護人 People with Disabilities and the Minder

**C** 綜援受惠人士 CSSA Recipients

資料截至2024年4月18日。最新資料，請查閱主辦機構的宣傳品。  
Information updated as of 18.4.2024. Please refer to organiser's publicity materials for the most updated information.